

83. Estar fetén

¡Hola a todos! Bienvenidos a una nueva entrega del pódcast de *Como pez en el habla*, la academia *online* para aprender español a vuestro ritmo donde encontraréis cursos de gramática, vocabulario, audios, test de nivel y tutorías personalizadas para resolver todas las dudas que podáis tener.

En este pódcast semanal, iremos viendo distintas expresiones cuyo significado puede resultar un enigma para los estudiantes de español ya que no se deduce por las palabras que la componen, sino que tiene un origen diferente o particular, puede que histórico, que descubriremos en cada episodio.

En el episodio de hoy veremos la expresión “estar fetén” que utilizamos cuando queremos indicar que alguna cosa o alguna situación es muy muy buena, casi imposible de mejorar. Por ejemplo, el mes pasado fui a Granada y pude ver el mar. ¡En la playa se está fetén!

Así que hoy solo debemos explicar dos palabras. ¡Fantástico!

La primera de ellas es de sobra conocida, el verbo **estar**. Ya sabéis que el verbo *estar* se usa para expresar una situación o un estado.

- Estoy en casa
- Estoy cansada
- Estoy fetén

Y **fetén** es una palabra que pertenece al caló. El caló es el habla de la población gitana española. Como ya hemos visto en anteriores episodios (en los que vimos “hacer el paripé” y “ser un chorizo”), utiliza la gramática del castellano y algunas palabras del vocabulario romaní. Entonces, *fetén* es una palabra romaní que significa *lo mejor*.

Vale, muy fácil. Y ¿qué ocurre con su uso? A ver, para comprender perfectamente cómo se usa *fetén*, debéis saber que puede utilizarse como adjetivo o como adverbio. Pero no os preocupéis, es muy muy muy sencillo.

1. ADVERBIO > Es el uso más común. *Fetén* aparece junto a un verbo, normalmente el verbo *estar*, pero también *funcionar*, *pasar*... Y en este caso, tiene el mismo significado que *muy bien*.

- La fiesta ha estado muy bien
- La fiesta ha estado fetén

2. ADJETIVO > Cuando funciona como adjetivo, aparece junto a un sustantivo y entonces equivale a *bueno*, *estupendo* o *excelente*.

- Ayer cené una ensalada fetén

Recordad que en cualquiera de los dos casos *fetén* es una palabra invariable, no cambia. Veamos algunos ejemplos más.

- En la reunión de esta mañana he conocido a dos chicas fetén.
- Mi hermana fue hace dos años a Cuba y lo pasó fetén.
- Me encanta este móvil, lo tengo desde hace años y aún funciona fetén.

Y hasta aquí el episodio de hoy, espero que os haya gustado y que, como siempre, hayáis aprendido alguna cosa nueva para practicar vuestro español. Si ha sido así, ¡podéis darme una buena valoración en iTunes! ;)

Y si queréis consultar el contenido del pódcast lo tenéis disponible en la descripción del episodio o siguiendo el enlace.

Ya sabéis que podéis seguir aprendiendo a través de la página web de *Como pez en el habla* y de sus redes sociales: Facebook, Instagram, Twitter y Telegram.

¡Muchas gracias y hasta la semana que viene!